

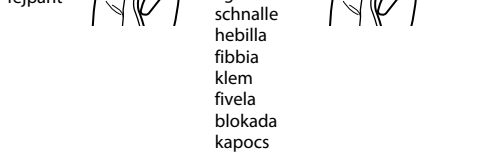
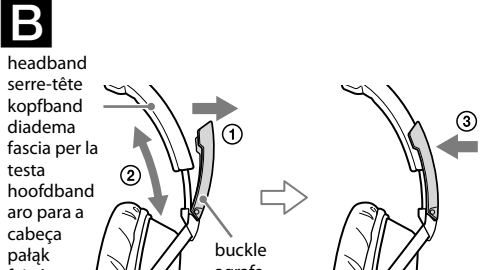
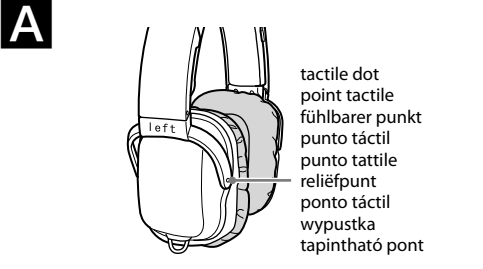
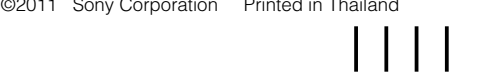
English
Stereo Headphones
<div>Features</div> <ul style="list-style-type: none">Headband locking mechanism for one time size adjustment 40 mm driver units for deep bass sound Detachable cord Elastic loop to secure cord Durable flat cord

Stereo Headphones

Operating Instructions	Návod k obsluze
Mode d'emploi	Návod na používanie
Bedienungsanleitung	Инструкция по эксплуатации
Manual de instrucciones	Інструкція з експлуатації
Istruzioni per l'uso	Об'ясненє лєтунувача
Gebruiksaanwijzing	Інструкція за работа
Manual de Instruções	Instrucţiuni de utilizare
Instrukcija obštuti	Navodila za uporabo
Hasznalati útmutató	

MDR-PQ1

©2011 Sony Corporation Printed in Thailand



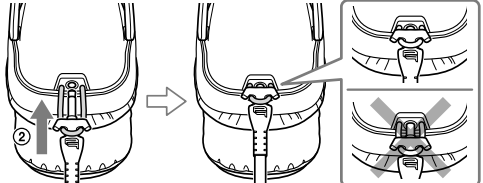
Optional replacement earpads can be ordered from your nearest Sony dealer.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.



English

Stereo Headphones
<div>Features</div> <ul style="list-style-type: none">Headband locking mechanism for one time size adjustment 40 mm driver units for deep bass sound Detachable cord Elastic loop to secure cord Durable flat cord

How to use

These headphones are for use with a stereo mini jack. Wear the headphone marked "right" on your right ear, and the one marked "left" on your left ear. There is a tactile dot on the unit marked "left" to distinguish the left side (see fig. **A**).

How to adjust the headband length

- Release the buckle (see fig. **B**-①), and adjust the headband length (see fig. **B**-②).
- Close the buckle to hold the headband in place (see fig. **B**-③).

How to connect the cord

- Thread the plug to engage in the elastic loop (see fig. **C**-①).
- Connect the plug to the jack (see fig. **C**-②).

Notes

- When connecting or pulling out the plug from the jack, hold the plug firmly. Pulling the cord may break the cord.
- When connecting the cord, make sure to fully insert the plug in the jack. If the plug is not fully inserted, no sound may result.

Specifications

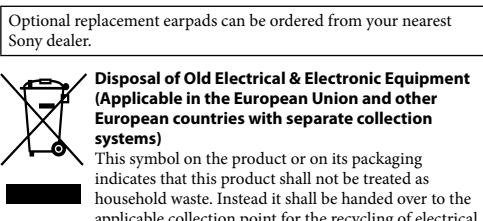
Type: Closed, dynamic (circum-aural) / Driver unit: 40 mm (CCA/W Voice Coil), dome type / Power handling capacity: 1.000 mW (IEC*) / Impedance: 70 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 104 dB/mW / Frequency response: 8 - 25,000 Hz / Connecting cord: 1.2 m, gold plated L type stereo mini plug / Mass: Approx. 255 g / Supplied accessories: Operating Instructions (1), Card warranty (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not subject the headphones to excessive shock.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.
- Do not leave the jack plug dirty otherwise the sound may be distorted.
- Clean the headphones with a soft dry cloth. Do not blow on the units when cleaning. Do not allow the plug to become dirty, otherwise the sound may deteriorate.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.



and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Casque d'écoute stéréo
<div>Caractéristiques</div> <ul style="list-style-type: none">Mécanisme de verrouillage du serre-tête à réglage unique Transducteurs de 40 mm pour des graves profondes Cordon amovible Boucle élastique pour la fixation du cordon Cordon plat robuste

Procédure d'utilisation

Ce casque est destiné à être utilisé avec une mini-prise stéréo.
Portez le casque marqué « right » sur l'oreille droite et l'écouteur marqué « left » sur l'oreille gauche. L'écouteur marqué « left » possède un point tactile pour distinguer le côté gauche (voir fig. **A**).

Comment régler la longueur du serre-tête

- Relâchez l'agrafe (voir fig. **B**-①) et réglez la longueur du serre-tête (voir fig. **B**-②).
- Fermez l'agrafe pour maintenir le serre-tête en place (voir fig. **B**-③).

Comment raccorder le cordon

- Passez la fiche dans la boucle élastique (voir fig. **C**-①).
- Raccordez la fiche à la prise (voir fig. **C**-②).

Remarques

- Lorsque vous branchez ou débranchez la fiche de la prise, tenez-la fermement. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de le casser.
- Lorsque vous raccordez le cordon, veillez à insérer la fiche à fond dans la prise. Si la fiche n'est pas insérée à fond, le son risque de ne pas être reproduit.

Spécifications

Type : Fermé, dynamique (circumaural) / Transducteur : 40 mm (bobine acoustique CCA/W), type à dôme / Puisseance admissible : 1 000 mW (CEI)* / Impédance : 70 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 104 dB/mW / Réponse en fréquence : 8 - 25 000 Hz / Cordon de raccordement : 1,2 m, mini-fiche stéréo en L, plaqué or / Masse : environ 255 g / Accessoires fournis : Mode d'emploi (1), Carte de garantie (1)

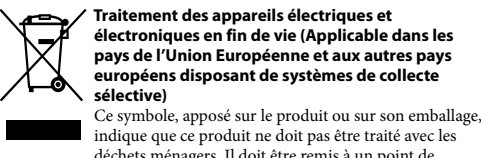
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- Ne soumettez pas le casque à des chocs importants.
- Veillez à manipuler avec soin les transducteurs.
- Ne mettez aucun poids ni nexercez aucune pression sur le casque car cela pourrait le déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Nettoyez la fiche, sans quoi le son peut être déformé.
- Nettoyez le casque avec un chiffon sec et doux. Ne projetez pas d'air sur les unités lorsque vous les nettoyez. Évitez que la saleté accumulée sur la fiche, car cela pourrait altérer le son.
- N'abandonnez pas le casque stéréo dans un endroit soumis aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

AVIS À L'INTENTION DES CLIENTS : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer
<div>Merkmale</div> <ul style="list-style-type: none">Nur einmal einstellen dank Feststellmechanismus für Kopfband 40-mm-Treiberheiten für kraftvolle Bässe Ahnehmbares Kabel Elastische Öse zum Befestigen des Kabels Haltbares Flachkabel

Gebrauch

Diese Kopfhörer sind zum Anschluss an eine Stereominibüchse gedacht. Setzen Sie den mit „right“ markierten Kopfhörer auf das rechte und den mit „left“ markierten auf das linke Ohr. Am linken Kopfhörer mit der Markierung „left“ befindet sich zur Kennzeichnung der linken Seite ein fühlbarer Punkt (siehe Abb. **A**).

So stellen Sie die Kopfbandlänge ein

- Lösen Sie die Schnalle (siehe Abb. **B**-①) und stellen Sie das Kopfband dann auf die gewünschte Länge ein (siehe Abb. **B**-②).
- Schließen Sie die Schnalle, so dass die gewünschte Kopfbandlänge eingestellt bleibt (siehe Abb. **B**-③).

So schließen Sie das Kabel an

- Führen Sie den Stecker durch die elastische Öse (siehe Abb. **C**-①).
- Stecken Sie den Stecker in die Buchse (siehe Abb. **C**-②).

Hinweise

- Wenn Sie den Stecker in die Buchse stecken oder aus der Buchse herausziehen, halten Sie den Stecker fest. Wenn Sie am Kabel ziehen, könnte das Kabel reißen.
- Achten Sie beim Anschließen des Kabels darauf, den Stecker so weit wie möglich in die Buchse hineinzuschieben. Wenn der Stecker nicht vollständig hineingeschoben wurde, ist unter Umständen kein Ton zu hören.

Especificaciones

Type: Cerrado, dinámico (circumaural) / Unidad auricular: 40 mm (bobina de voz de cable de aluminio encochado (CCA/W)), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 1.000 mW (IEC*) / Impedancia: 70 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 104 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 8 - 25 000 Hz / Cable de conexión: 1,2 m, mini clavija estereo dorada en forma de L / Masa: aprox. 255 g / Accesorios suministrados: Manual de instrucciones (1), Tarjeta de garantía (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

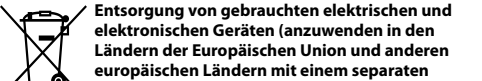
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

• Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörbeschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Schützen Sie die Kopfhörer vor starken Stößen.
- Behandeln Sie die Treiberheiten pfleglich.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei länger Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich bei langer Verwendung oder Lagerung abnutzen.
- Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.
- Reinigen Sie die Kopfhörer mit einem weichen, trockenen Tuch. Pusten Sie nicht auf die Hörmuscheln. Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.
- Schützen Sie die Stereokopfhörer vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.

Los recambios opcionales para las almohadillas para el oído se pueden encargar en su distribuidor de Sony más cercano.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo
<div>Características</div> <ul style="list-style-type: none">Mecanismo de cierre de diadema para ajustar el tamaño de una vez 40 mm-drivers voor diep basgeluiden Cavo rimovibile Passante elastico lus voor kabelbevestiging Cavo piatto resistente

Utilización

Estos auriculares se utilizan con una minitoma estéreo. Póngase el auricular con la marca "right" en el oído derecho y el auricular con la marca "left" en el oído izquierdo. Hay un punto táctil en la unidad con la marca "left" para diferenciar el lado izquierdo (consulte la figura **A**).

Cómo ajustar el tamaño de la diadema

- Suelte la hebilla (consulte la figura **B**-①) y ajuste el tamaño de la diadema (consulte la figura **B**-②).
- Cierre la hebilla para mantener la diadema en su sitio (consulte la figura **B**-③).

Cómo conectar el cable

- Pase la clavija para colocarla en la presilla elástica (consulte la figura **C**-①).
- Conecte la clavija a la toma (consulte la figura **C**-②).

Notes

- Al conectar o tirar de la clavija de la toma, sujete la clavija firmemente. Si tira del cable, podría romper el cable.
- Cuando conecte el cable, asegúrese de insertar completamente la clavija en la toma. Si la clavija no se ha introducido completamente, es posible que no oirá el sonido.

Italiano

Cuffie stereo
<div>Caratteristiche</div> <ul style="list-style-type: none">Mecanismo di blocco della fascia per la testa che evita di dover ripetere la regolazione della misura Unità pilota da 40 mm per il suono dei bassi profondi Cavo rimovibile Passante elastico lus voor assicuraare il cavo Cavo piatto resistente

Modalità d'uso

Questa cuffie sono state progettate per essere utilizzate su un mini-stereo. Indossare la cuffia contrassegnata da "right" sull'orecchio destro e l'auricular con la marca "left" sull'orecchio sinistro. Sull'unità contrassegnata da "left" è presente un punto tattile per distinguere il lato sinistro (vedere fig. **A**).

Modalità di regolazione della lunghezza della fascia per la testa

- Rilasciare la fibbia (vedere fig. **B**-①), quindi regolare la lunghezza della fascia per la testa (vedere fig. **B**-②).
- Chiudere la fibbia per bloccare la fascia per la testa (vedere fig. **B**-③).

Modalità di collegamento del cavo

- Far passare la spina inserendola nel passante elastico (vedere fig. **C**-①).
- Collegare la spina alla presa (vedere fig. **C**-②).

Note

- Per collegarla o scollegarla dalla presa, tenere saldamente la spina. Tirando il cavo, questo potrebbe rompersi.
- Nel collegare il cavo, accertarsi di inserire completamente la spina nella presa. Se la spina non risulta completamente inserita, il suono potrebbe non essere emesso.

Caratteristiche tecniche

Type: Chiuso, dinamico (circumaurale) / Unità pilota: 40 mm (Voice Coil CCA/W), dome-type / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC*) / Impedenza: 70 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 104 dB/mW / Risposta in frequenza: 8 - 25 000 Hz / Cavo di collegamento: 1,2 m, minispina stereo a L, placata in oro / Massa: circa 255 g / Accessori in dotazione: Istruzioni per l'uso (1), Scheda di garanzia (1)

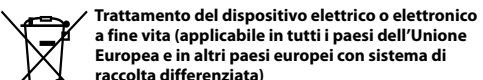
* IEC = Commissione Elettronica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- Ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Non sottoporre le cuffie ad urti eccessivi.
- Maneggiare con cura le unità pilota.
- Durante lunghi periodi di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- I cuscinetti delle cuffie potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso o all'inutilizzo prolungato.
- Se la spina è sporca, pulirla, onde evitare che l'audio risulti distorto.
- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto. Non soffocare sulle unità durante la pulizia. Non lasciare che la spina si sporch; in caso contrario l'audio potrebbe risultare distorto.
- Non lasciare le cuffie stereo in un luogo soggetto a luce solare diretta, calore o umidità.

È possibile ordinare cuscinetti delle cuffie opzionali sostitutivi dal proprio rivenditore Sony.



Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in tutti i paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandoci che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

En caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per lo cliente: la informazione seguente riguarda esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands

Stereohoofdtelefoon
<div>Kenmerken</div> <ul style="list-style-type: none">Vergrendelingsmechanisme voor hoofdband zodat u het formaat maar één keer hoeft in te stellen 40 mm-drivers voor volle basgeluiden Loskoppelbaar kabel Elastische lus voor kabelbevestiging Duurzame plate kabel

Hoee te gebruiken

Deze hoofdtelefoon dient te worden aangesloten op een stereo-miniaansluiting. Plaats de oorschelp gemarkeerd met "right" op uw rechteroer en de oorschelp gemarkeerd met "left" op uw linkeroer. De oorschelp gemarkeerd met "left" beschikt over een relieftpunt om de linkerant te kunnen herkennen (zie afb. **A**).

De lengte van de hoofdband aanpassen

- Maak de klem los (zie afb. **B**-①) en pas de lengte van de hoofdband aan (zie afb. **B**-②).
- Sluit de klem op de hoofdband op zijn plaats te houden (zie afb. **B**-③).

De kabel aansluiten

- Steek de stekker door de elastische lus zodat deze vastklemt (zie afb. **C**-①).
- Steek de stekker in de aansluiting (zie afb. **C**-②).

Opmerkingen

- Houd bij het aansluiten of loskoppelen de stekker stevig vast. Als u aan de kabel trekt, kunt u deze beschadigen.
- Zorg er bij het aansluiten van de kabel voor dat de stekker volledig in de aansluiting is gestoken. Als de stekker niet volledig aangesloten is, is het mogelijk dat er geen geluid hoorbaar is.

Technische gegevens

Type: Gesloten, dynamisch (circumauraal) / Driver: 40 mm (CCA-W-spraakspool), dome-type / Vermogenscapaciteit: 1.000 mW (IEC*) / Impedantie: 70 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 104 dB/mW / Frequentiebereik: 8 - 25 000 Hz / Verbindingskabel: 1,2 m, L-vormig goudkleurigje stereo-ministeek / Massa: ong. 255 g / Bijgeleverde accessoires: Gebruiksaanwijzing (1), Garantiekaart (1)

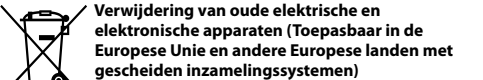
* IEC = Internationale Electrotechnische Commissie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Gebruik voor uw veiligheid de hoofdtelefoon niet tijdens het rijden of fietsen.
- Stel de hoofdtelefoon niet bloot aan zware schokken.
- Wees voorzichtig met de drivers.
- Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit, dit kan er namelijk voor zorgen dat de hoofdtelefoon vervormt raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oorkussentjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.
- Zorg ervoor dat de stekker niet vuil is, anders kan het geluid vervormd worden.
- Reinig de hoofdtelefoon met een zachte droge doek. Blaas niet op het apparaat tijdens het reinigen. Zorg ervoor dat de stekker niet vuil wordt, anders kan het geluid achteruitgaan.
- Laat de hoofdtelefoon niet liggen op een plaats die blootgesteld is aan direct zonlicht, warmte of vocht.

Optionele vervangende oorkussentjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.



Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toespraakbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparaten worden gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

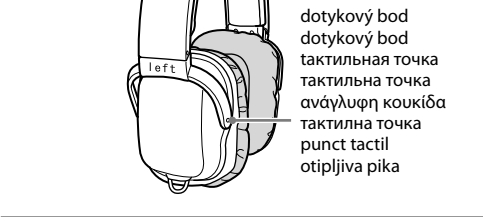
Auscultadores estéreo
<div>Características</div> <ul style="list-style-type: none">Mecanismo de bloqueio do aro para a cabeça para um ajuste único do tamanho Unidades accionadoras de 40 mm para um som de graves profundos Cabo amovível Anel elástico para fixar o cabo Cabo plano resistente

Como utilizar

Estes auscultadores destinam-se a uma utilização com uma minitoma estéreo. Coloque o auscultador com a indicação "right" no ouvido direito e o auscultador com a indicação "left" no ouvido esquerdo. Existe um ponto tátil na unidade com a indicação "left" para distinguir o lado esquerdo (consulte a fig. **A**).

Como ajustar a extensão do aro para a cabeça

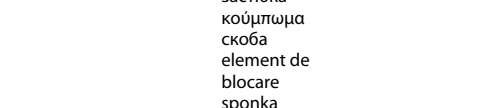
A



dotkový bod dotkový bod
taktická noha
taktická noha
αυτίληφο κοιλιά
αυτίληφο κοιλιά
αυτίληφο κοιλιά
αυτίληφο κοιλιά
αυτίληφο κοιλιά
αυτίληφο κοιλιά
αυτίληφο κοιλιά
αυτίληφο κοιλιά
αυτίληφο κοιλιά
αυτίληφο κοιλιά

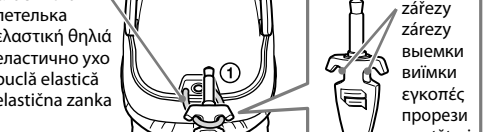
B

hlavový most
hlavový popruh
obodok
obodok
dužka
dužka
stěka
stěka
akustických
akustických
lenta
lenta
za glava
za glava
bandá
bandá
pěru fixare
pěru fixare
pe cap
pe cap
naglavni
naglavni
obroč
obroč

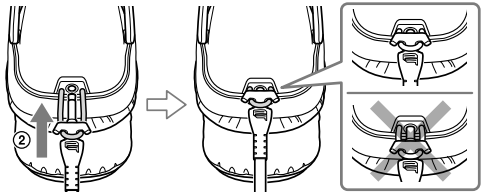


C

elastická smyčka
elastická smyčka
elastická slúčka
elastická slúčka
zastupná
zastupná
petňa
petňa
elastická
elastická
petľavka
petľavka
ελαστική θηλιά
ελαστική θηλιά
elastichno
elastichno
ucho
ucho
buclá
buclá
elastická
elastická
zanka
zanka



zástrčka
zástrčka
konektor
konektor
štekер
štekер
štočera
štočera
žak
žak
element
element
de fixare
de fixare
priključek
priključek



Voliteľné náhradní úslni polštájk Ize objednat u najbližšieho prodeje Sony.

Česky

Stereofonní sluchátka

Charakteristika

- Zamýkací mechanizmus hlavového mostu pro jednorázové nastavení velikosti
- 40 mm jednotky pro hluboké basy
- Oddělitelný kabel
- Elastická smýčka pro zajištění kabelu
- Odolný plochý kabel

Použití

Tato sluchátka jsou určena k použití se stereofonním miní přiključkom.
Nosič klučků označen nápisem „right“ na pravém uchu a sluchátko označen nápisem „left“ na levém uchu. Na jednotce označené nápisem „fe“ se nachází reléfní tečka kvůli odlišení levé strany (viz obr. **A**).

Jak upravit délku hlavového mostu

1 Uvolníte přezku (viz obr. **B-**1**) a upravte délku hlavového mostu (viz obr. **B**-**2**).**

2 Zavřete přezku, aby byl hlavový most zajištěn na místě (viz obr. **B-**3**).**

Jak připojit kabel

- Zavěste zástrčku do elastické smýčky (viz obr. **C**-**1**).
- Připojte zástrčku ke konektoru (viz obr. **C**-**2**).

Poznámky

- Při připojování nebo vytahování zástrčky z konektoru držte pevně zástrčku. Pokud budete tahat za kabel, může dojít k jeho poškození.

- Při připojování kabelu zasuňte zástrčku zcela do konektoru. Pokud není zástrčka zcela zasnuta, nemusí být slyšet žádný zvuk.

Technické údaje

Typ: Zavěsný, dynamický (kopolového tvaru) / Měníce: 40 mm (hlavová cívká CCAW), kopolového tvaru / Výkonová zatížitelnost: 1 000 mW (IEC*) / Impedance: 70 Ω při 1 kHz / Citlivost: 104 dB/mV / Frekvencní rozsah: 8 – 25 000 Hz / Příslušný kabel: 1,2 m, požadované stereofooní miní zástrčka typu L / Hmotnost: přibl. 255 g / Dodáváně příslušenství: Návod k obsluze (1), Záruční karta (1)

- * IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.

- Nevytvářejte sluchátka náhodným ostředím.
- S měniči zvuku zacházejte opatrně.
- Nevytvářejte sluchátka tlakem ani zátěží, při dlouhodobém působení tlaku by mohlo dojít k jejich deformaci.
- Úsní polštásky se mohou opotřebovávat z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání.
- Zástrčku sluchátek udržujte v čistotě, jinak by mohlo dojít ke zkršení zvuku.
- Sluchátka čistěte měkkou suchou látkou. Během čištění na jednotku nehoukejte. Nedopusťte aby se zásvuka znečistila, mohlo by dojít ke zhoršení zvuku.
- Neponechávejte stereo sluchátka na přímém slunci, v blízkosti teplených zdrojů a vlhka.

Náhradné úslni polštájk Ize objednat u najbližšieho prodeje Sony.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sberného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniků pro likvidaci domovního odpadu nebo u obchodů, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobek tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zpřístupněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obračte na adresu uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Funkcie

- Uzamýkací mechanizmus hlavového popruhu na jednorázové nastavenie veľkosti
- Budíče slúchadiel 40 mm s hlbokým basovým zvukom
- Odpoditeľný kábel
- Elastická slúčka na zaistenie kábla
- Odolný plochý kábel

Návod na použitie

Tieto slúchadlá sú určené na použitie s konektorom stereo miní.
Slúchadlo označené ako „right“ nasadíte na pravé ucho a slúchadlo označené ako „left“ nasadíte na ľavé ucho. Na jednotke označenej nápisem „fe“ sa nachází reléfná tečka kvôli odlišení ľavej strany (viz obr. **A**).

Nastavenie dĺžky hlavového popruhu

1 Uvoľníte pracku (pozri obr. **B-**1**) a nastavíte dĺžku hlavového popruhu (pozri obr. **B**-**2**).**

2 Zavřete pracku, aby držala hlavový popruh na svojom mieste (pozri obr. **B-**3**).**

Pripojenie kábla

- Prevlečte konektor cez elastickú slúčku (pozri obr. **C**-**1**).
- Pripojte konektor do zásuvky na konektor (pozri obr. **C**-**2**).

Poznámky

- Keď pripájate konektor do zásuvky na konektor alebo ho z nej vytahujete, držte konektor pevne. Neťahajte za kábel, mohli by ste kábel zlomiť.

- Pri pripájaní kábla dbajte, aby ste konektor zasuňuli do zásuvky na konektor úplne. Ak konektor nie je zasunutý úplne, zvuk môže chýbať.

Technické údaje

Typ: Zavěsný, dynamický (kopolivového tvaru) / Měníce: 40 mm (hlavová cívká CCAW), kupolovitého tvaru / Výkonová zatížitelnost: 1 000 mW (IEC*) / Impedance: 70 Ω při 1 kHz / Citlivost: 104 dB/mV / Frekvencní rozsah: 8 – 25 000 Hz / Příslušný kabel: 1,2 m, požadovaný stereo miní konektor typu L / Hmotnost: přibl. 255 g / Dodáváně příslušenství: Návod na používání (1), Záruční list (1)

- * IEC = Mezinárodní elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri soferovaní alebo bicyklovaní.
- Nevytvárajte slúchadla nárazom.
- S budícními slúchadlami zaobchádzajte opatrne.
- Slúchadlá nezažívajte. Pri dlhodobom skladovaní by mohlo zaťaženie spôsobiť deformáciu.
- Štúple do uší sa môžu pri dlhom skladovaní alebo používaní znehodnotiť.
- Udržiaevajte konektor čistý, inak môže dôjsť k skresleniu zvuku.
- Slúchadlá čistíte suchou a mäkkou handričkou.
- Nefúkajte do slúchadiel pri čistení. Zvuk sa môže zhoršiť, ak sa konektor zašpiní.
- Nenechávajte stereo slúchadlá vystavené priamemu slnečnému žiareniu, teplu alebo vlhkosti.

Náhradné štúple do uší si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prísluší (platí najmä vo Európe a v členských krajinách so systémami oddeleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohoto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dôpadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku vám na požadanie poskytne místny úřad, služba likvidace komunálního odpadu nebo předajca, v které jste si tento výrobek zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobok tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresu uvedenú v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереофонические наушники

Характеристики

- Механизм блокировки ободка позволяет установить нужный размер обидра 40 мм
- Динамики диаметром 40 мм обеспечивают глубокое басовое звучание
- Отсоединяемый шнур
- Эластичная петля для крепления шнура
- Прочный плоский шнур

Использование

Эти наушники используются со стереофоническим мини-гнездом.

Наушник со знаком "right" надевается на правое ухо, а наушник со знаком "left" – на левое ухо. На наушнике со знаком "left" есть тактильная точка, определяющая левую сторону (см. рис. **A**).

Регулировка длины ободка наушников

1 Откройте скобу (см. рис. **B-**1**) и отрегулируйте длину ободка (см. рис. **B**-**2**).**

2 Закройте скобу, чтобы зафиксировать ободок на месте (см. рис. **B-**3**).**

Подключение шнура

- Проденьте штекер в эластичную петлю (см. рис. **C**-**1**).
- Вставьте штекер в разъем (см. рис. **C**-**2**).

Примечания

- При подсоединении или отсоединении штекера держите его крепко. Не тяните за шнур, поскольку это может повредить его.

- При подсоединении шнура убедитесь, что штекер полностью вошел в гнездо. Если штекер вставлен не до конца, звук может отсутствовать.

Технические характеристики

Тип: Закрепый, динамический (circsum-aural) / Динамики: 40 мм (звучающа катушка CCAW), купольного типа / Мощность: 1000 мВт (IEC*) / Сопротивление: 70 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 104 дБ/мВ / Диапазон воспроизводимых частот: 8 – 25000 Гц / Социнируемый шнур: 1,2 м, позолоченный L-образный стереофонический мини-штекер / Масса: прибл. 255 г / Включенные элементы: Основное устройство (1) / Прилагаемые принадлежности: Инструкция по эксплуатации (1), Гарантийный талон (1)

- * IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управления автомобилем или езде на велосепеде.
- Не допускайте сильных ударов по наушникам.
- Аккуратно обращайтесь с динамиками.
- Не кладите на наушники тяжелые предметы и не допускайте их сдавливания; это может привести к деформации наушников при длительном хранении.
- Вскладывая могут поврнвиться при длительном использовании или хранении.
- Обязательно удаляйте загрязнения со штекера — в противном случае возможны искажения звука.
- Очистите наушники мягкой сухой тканью. Не дуйте на наушники, чтобы их очистить. Не допускайте загрязнения штекера, так как это может привести к искажению звука.
- Не оставляйте стереофонические наушники в местах, где они могут подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, повышенной температуры или влаги.

Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива Еврозоны и других европейских стран, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования.

Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по использованию этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службы сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Сделано в Таиланде

Применение для покупателей.

Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действует директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

“Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей”
ЗАО “Сони Электроникс”, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления устройства
Под и месяц изготовления указаны на упаковке. Чтобы узнать дату изготовления, см. символ "P/D".

Регулировка длины ободка наушников
1 Откройте скобу (см. рис. **B**-**1**) и отрегулируйте длину ободка (см. рис. **B**-**2**).
2 Закройте скобу, чтобы зафиксировать ободок на месте (см. рис. **B**-**3**).

Подключение шнура

- Проденьте штекер в эластичную петлю (см. рис. **C**-**1**).
- Вставьте штекер в разъем (см. рис. **C**-**2**).

Примечания

- Механизм блокивания дужки для одnorазового припсуывания
- 40-мм динамики обеспечивают глубокое звучание на низких частотах
- Видокремлований шнур
- Эластична петелька для фиксации шнура
- Міцний плоский шнур

Настанови щодо користування

Під'єднуйте навушники через мініаіторний стереороз'єм.

Надіягніть навушник, позначений як «right», на праве вухо; надіягніть навушник, позначений як «left», на ліве вухо. На навушнику, позначеному як «left», передбачена тактильна точка, за якою можна визначити на дотик навушник, що надається на ліве вухо (див. мал. **A**).

* IEC = Международная электротехническая комиссия

- Відкрийте застібку (див. мал. **B**-**1**) і відрегулюйте довжину дужки (див. мал. **B**-**2**).
- Закрийте застібку, аби зафіксувати задану довжину дужки (див. мал. **B**-**3**).

Під'єднання шнура

- Розкрийте і надіягніть штекер на еластичну петельку (див. мал. **C**-**1**).
- Вставте штекер у роз'єм (див. мал. **C**-**2**).

Приміти

- Вставляючи штекер у роз'єм або виймаючи його з роз'єму, тійно тримайте штекер. Не тягніть за шнур, інакше він може розірватися.
- Під'єднуючи шнур, вставляйте штекер у роз'єм до кінця. Якщо штекер вставлено не до кінця, звук у навушниках може бути відсутній.

Технічні характеристики

Тип: Закріпті динамічні навушники (з амбушуром, що надаються на вуха) / Динамики: 40 мм (звучаюа катушка CCAW), купольного типу / Допустима потужність: 1000 мВт (IEC*) / Повний опір: 70 Ω за 1 кГц / Чутливість: 104 дБ/мВ / Диапазон частот: 8 – 25000 Гц / З'єднувальний шнур: 1,2 м, Г-подібний мініаіторний стереофонічний шнур із золотим покриттям / Масса: прибл. 255 г / Приладдя, що додається: Інструкція із експлуатації (1), Гарантійний талон (1)

- * IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія

Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Заходи безпеки

- Прослуховування аудіоматеріалу через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Не піддавайте навушники надмірному динамічному впливові.
- Обережно обходіться з динаміками.
- Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію навушників.
- Тримайте корпуси чистими або зберігати їх окремо від псування амбушурів.
- Не залишайте штекер навушників брудним, аби уникнути можливого спотворення звуку.
- Чистіть навушники чистою сухою тканиною. Не дихайте на телефони під час щищення. Аби уникнути можливого спотворення звуку, не допускайте забруднення штекера.
- Не залишайте стереонавушники в місцях, піддаєних впливу прямого сонячного проміння, тепла або вологи.

Додаткові запасні амбушюри можна замовити у найближчого дилера Sony.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейській зоні та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного прийймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам від накопиченого середовища та людського здоров'я, до яких могла б привести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазинів, де було придбано цей виріб.

Прімітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продється у країнах, де застосовуються директиви ЕС
Виробником цього товару є корпорация Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноваженим представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів — Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Дата виготовлення устройства
Под и месяц изготовления указаны на упаковке. Чтобы узнать дату изготовления, см. символ "P/D".
Регулировка длины ободка наушников
1 Откройте скобу (см. рис. **B**-**1**) и отрегулируйте длину ободка (см. рис. **B**-**2**).
2 Закройте скобу, чтобы зафиксировать ободок на месте (см. рис. **B**-**3**).

Подключение шнура

- Проденьте штекер в эластичную петлю (см. рис. **C**-**1**).
- Вставьте штекер в разъем (см. рис. **C**-**2**).

Примечания

- Механизм блокивания дужки для одnorазового припсуывания
- 40-мм динамики обеспечивают глубокое звучание на низьких частотах
- Видокремлований шнур
- Эластична петелька для фиксации шнура
- Міцний плоский шнур

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά

- Μηχανισμός κλειδώματος στέκας ακουστικών για ρύθμιση του μέγρους αο φούρ
- Μονάδες οήθρησης 40 mm για ήχο βαθίων μάπαςου
- Αποσπώμενο καλώδιο
- Ελαστική θηλιά για ασφαλίση του καλωδίου
- Ανεκτήκο επίπεδο καλώδιο

Τρόπος χρήσης

Αυτά τα ακουστικά προορίζονται για χρήση σε μικροί mini-πρίζκωμο.

Οριστικά ακουστικά με την ένδειξη "right" στο δεξιό αυτί και εκείνο με την ένδειξη "left" στο αριστερό. Στη μονάδα υπάρχει μια ανάγλυφη κοιλιά με την ένδειξη "left" για να διακρίνετε την αριστερή πλευρά (βλ. εικόνα **A**).

Πώς να ρυθμίσετε το μήκος της στέκας ακουστικών

1 Απελευθερώστε το κούμπωμα (βλ. εικόνα **B-**1**) και ρυθμίστε το μήκος της στέκ**